



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
3 August 2001
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят пятая сессия
Пункт 64 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Пятьдесят шестой год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 1 августа 2001 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо Представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 1 августа 2001 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Юмит Памир
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 1 августа 2001 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 18 июня 2001 года на Ваше имя (A/55/990-S/2001/599), в котором содержатся утверждения в отношении «нарушений воздушного пространства Республики» и «района полетной информации (РПИ) Никосии».

Следует напомнить, что аналогичные утверждения о так называемых «нарушениях воздушного пространства и РПИ» опровергались в наших предыдущих письмах на Ваше имя, последним из которых было мое письмо от 23 марта 2001 года (A/55/854-S/2001/272). Хотел бы вновь заявить, что полеты в пределах суверенного воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков на юге Кипра не имеет никакой юрисдикции и вмешиваться в дела которого она не имеет никакого права. Кроме того, следует подчеркнуть, что утверждения о так называемых нарушениях района полетной информации или нарушениях международных правил воздушного движения с точки зрения международного права являются абсолютно пустыми и беспочвенными. В ходе эксплуатации самолетов турецкого государства в пределах международного воздушного пространства, применительно к которому управление гражданской авиации Турецкой республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, отвечающим за работу авиадиспетчерских служб и служб авианавигационной информации, принимаются все меры предосторожности в целях обеспечения безопасности воздушных пассажирских перевозок.

Как говорилось в моих предыдущих письмах, такие утверждения основываются на ложном тезисе о том, что суверенитет администрации киприотов-греков распространяется на весь остров, включая территорию Турецкой республики Северного Кипра. Этот тезис администрации киприотов-турок не соответствует реальному положению вещей на Кипре, а именно существованию двух независимых государств, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию на своей соответствующей территории на острове.

Хотел бы вновь заявить, что продолжающаяся кампания дезинформации, проводимая администрацией греков-киприотов в отношении Турецкой республики Северного Кипра, не способствует примирению на острове. Мое правительство надеется, что международное сообщество на этом чрезвычайно важном этапе настоятельно рекомендует стороне киприотов-греков отказаться от своего нынешнего неконструктивного подхода и занять вместо этого новую позитивную позицию, с тем чтобы усилия по достижению урегулирования между двумя государствами могли быть продуктивными.

Буду признателен, если настоящее письмо будет распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Айтуг **Плюмер**
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра
